



絕無僅有 • 史無前例

僅此兩天

三月二至三日

餐館批發價平售

海鮮大平賣

各類海鮮清貨大傾銷
總值 \$1,000,000

(三角洲隧道向南朝氣球的方向即可達場址)

SIR RICHARD SEAFOODS INC.
6001-60th AVE. DELTA
BRITISH COLUMBIA V4K 4E2

電話: (604)277-1551 (604)946-1155

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下 • 活活百貨公司對面

*海陸空九天遊 PRINCESS 或 CARNIVAL
CRUISES 暢遊狄斯尼世界, 佛羅里達及
加勒比海一流享受, 歡迎家庭參加
特價由美金 845 元起

*直航香港機票連酒店四晚 1199 元起

*賭城來回 199 元起連酒店三晚 249 元起

*夏威夷來回 399 元起連酒店一週 599 元
起

*多倫多 單程 204 元起 來回 299 元起

*滿地可 單程 249 元起 來回 359 元起

*羅省 來回 319 元起 倫敦 599 元起

*回台機票總匯: 代理加航、國泰、華航及泰航。
新航線西雅圖直飛台北有特價 / 請早預訂 /

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納 天均律師

BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣
主持分行業務, 接辦有
關加拿大法律之案件。

承辦:

移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文, 英文及粵語, 國語,
英語, 為加拿大, 香港, 台灣, 廣東,
韓國各地之客戶服務

香港分行地址:

中環畢打街1-3號
中環大樓1122室
電話: 5-224049
圖文傳真: (852) 8452149
電報: 82579 VICMC HX

台灣分行地址:

台北市南京東路三段
346 號六樓603室
電話: (2) 781-7325
圖文傳真: (2) 731-9615

溫哥華總行地址:
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel: (604) 682-0926
Fax: (604) 688-8615

貢殿致苑 254-2218

喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.

招牌廣告
文書鏡架
牌房法架
廣四藝裝
告寶術裱

鏡架及文房四寶一律九折
除繳 GST 還有看數

KEEFER BAKERY LTD.

217 Keefer Street
Vancouver, B.C. V6A 1X6
TEL. 685-2117

SAFEMAY

Coastal Supermarket Limited

恭賀

鷓鴣飽 奶油飽 蛋撻 叉燒飽
咖喱牛肉飽 合桃酥 椰汁年糕
家鄉年糕 蓮蓉煎堆 咸水角
賀年花生酥角 賀年薑蔥酥角

Kung Hei Fat Choi

Extra Foods

the Fairway

HYLOU

KELLY DOUGLAS AND COMPANY LIMITED

KROFTEN FOODS

a subsidiary of Keefer Bakery Ltd.
5049 JOYCE STREET,
VANCOUVER, B.C. V5R 4G7
Pit: (604) 438-8708.

The Home-baked Oriental Bakery of B.C.

SAFEMAY - 15 STONES - Superstore

Coconut Honey Bun
Cream Bun
Egg Tarts
BBQ Pork Bun
Curry Beef Bun
Almond Cookie
Coconut Cookie
Bran Muffin
Blue Berry Muffin

新禧

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch

251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜, 食在廣州
華筵小酌, 品質優厚
茗茶美點, 水準一流
信譽保證, 歷史悠久
電話: 六八七八五〇二一
(七天營業)

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

茶市晚飯一律免收 GST

凡訂酬賓席可獲贈月曆一份

\$168 清蒸游水斑 紅豆沙 美點雙輝
金乳吊燒雞 南乳吊燒雞 蟹肉扒時蔬
式熱菜 喜萬年冷盤 薑蔥焗中蝦

\$138 清蒸游水斑 紅豆沙 美點雙輝
金乳吊燒雞 南乳吊燒雞 蟹肉扒時蔬
式熱菜 喜萬年冷盤 薑蔥焗中蝦

\$58 紅豆沙 美點雙輝 清蒸游水斑
金乳吊燒雞 南乳吊燒雞 蟹肉扒時蔬
式熱菜 喜萬年冷盤 薑蔥焗中蝦

營業時間: 上午七時半至晚上十時 (逢星期二休息)

GRANVILLE SAVINGS AND MORTGAGE CORPORATION

CDIC MEMBER

定期存款最高利率

9.80 %

我們有操流利中文的職員誠意為
各位服務, 歡迎查詢。

#290-1040 W. GEORGIA
VANCOUVER B.C.
V6E 4H1

電話: (604) 682-2694

傳真: (604) 682-4840



PRO-VISION MAR AGENCIES

威信實業燕梳

PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.

336 East Hastings Street

Vancouver, B.C. Canada V6A 1P4

687-8332

保險

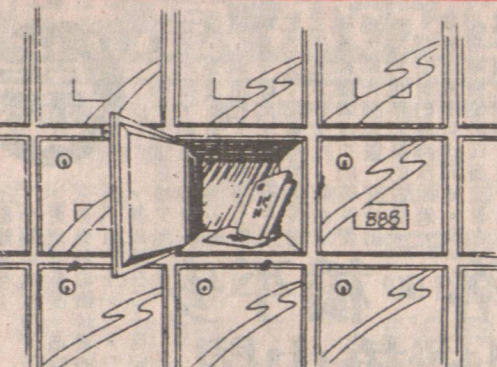
地產

專營汽車, 房屋, 商業, 餐館,
貨運, 人壽及一切大小保險業務。
具有各種優惠保單, 忠誠為顧客服務。
地產及商業買賣物
業管理信用保證。
今期靚盤

*溫哥華全新, 二房一廳, 二浴室
有陽台, 火爐, 全新爐頭, 雪櫃
洗碗機等等, 近空中快車, 巴士
只售十三萬餘。
*十一組柏文, 有地下停車場, 有
陽台, 廿年新, 月入 \$5,020
開價 \$769,000
*CD-1 大廈商業地, 3465 平
方尺, 現有廿二年親屋, 平過地
價, 售 \$269,000
*一間酒店, 有 3000 尺餐館,
3000 尺舖位, 業主可保證入息
開價 \$2,750,000
*華埠一百位餐館, 人手問題, 現
已停業, 好租約, 平賣 \$38,000
*一萬一千尺地, 近五千尺商業樓, 有租
約, 實收入 \$30,000 開價 \$339,000
請電陳任賢 687-8332 324-4018
MICHAEL CHANG

CHINATOWN POSTAL OUTLET

華埠郵政局



Air Mail Par avion

*各國旅行支票 (收費平過銀行)
*電匯銀票到各國 (24 小時內送達)

國勵業貿公

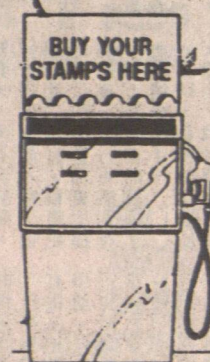
CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

全面性服務:

快遞、郵包、掛號
各國匯票, 集郵中心
郵政信箱 應有盡有

• 圖文傳真直達各國
• 大小過膠
• 高級菲林沖晒
• 各種彩票
• 護照入籍簽證照片
即影即有



北京參茸行



恭祝
新年進步
身體健康

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563